

## الوكوم مرهم

مومتازون فوروات 0.1%  
Mometasone furoate 0.1%  
كل غرام مرهم يحتوي على:  
1 ملغ مومتازون فوروات

## الوكوم كريم

مومتازون فوروات 0.1%  
Mometasone furoate 0.1%  
كل غرام كريم يحتوي على:  
1 ملغ مومتازون فوروات

لقائمة المواد غير الفعالة أنظر بند 6 "معلومات إضافية". أنظر أيضًا بند 2.5 "معلومات مهمة بخصوص جزء من مركبات الوكوم مرهم".

اقرأ النشرة بإمعان حتى نهايتها قبل أن تستعمل الدواء.

- تحتوي هذه النشرة على معلومات ملخصة عن الوكوم. إذا كانت لديك أسئلة إضافية، توجه إلى الطبيب أو إلى الصيدلي.
- هذا الدواء وصف لأجلك. لا تعطه إلى آخرين. فهو قد يسبب الضرر لهم، حتى إذا بدا لك أن مرضهم مماثل.

### 1. لأي غرض مُخصص الوكوم؟

يُستعمل الوكوم لتخفيف حالات الالتهاب والحكة الناتجين عن مشاكل معينة في الجلد، تتجارب مع الكورتيكوستيروئيدات، مثل الصدفية أو التهاب الجلد التأتبي.

**الفصيلة العلاجية: الوكوم كريم والوكوم مرهم** ينتميان إلى مجموعة أدوية تدعى كورتيكوستيروئيدات موضعية. تُدهن هذه الأدوية على سطح الجلد لتخفيف الاحمرار والحكة الناتجة عن مشاكل جلد معينة. تتوفر الكريما، المراهم والمستحضرات الكورتيكوستيروئيدات الموضعية الأخرى بأربع درجات قوة (فاعلية) أو شدة مختلفة. وهي تتصنف إلى خفيفة، متوسطة، قوية وقوية جدًا. تتطرق الطواقم الطبية عادةً إلى فاعلية الكورتيكوستيروئيدية الموضعية بدلاً من قوتها. يوجد للكورتيكوستيروئيد الفعال أو القوي تأثير أقوى مما للكورتيكوستيروئيد الخفيف عند استخدام نفس الكمية. نسبة المادة الفعالة المدونة على عبوة المستحضر لا تشير إلى قوتها. **الوكوم** مصنّف ككورتيكوستيروئيد قوي. سيصف لك طبيبك أو سيوصي لك باستعمال كورتيكوستيروئيد بقوة ملائمة لحالتك.

### ما هي الصدفية؟

الصدفية هي مرض جلدي به تتشكل بقع وردية، مثيرة للحكة، مغطاة بالقرشرة، التي تتطور على المرفقين، الركبتين، فروة الرأس وعلى أجزاء أخرى من الجسم.

### ما هو التهاب الجلد؟

التهاب الجلد هو وضع الناتج كرد فعل من الجلد لعوامل خارجية مثل مواد تنظيف، التي تتسبب احمرار وحكة الجلد.

### 2. قبل استعمال الوكوم

#### 2.1 لا يجوز استعمال الوكوم إذا:

- كنت أرجي (حساس) لمومتازون فوروات، أو لأي من مركبات الوكوم الأخرى (أنظر البنود 2.5 و 6)، أو لأدوية أخرى مشابهة.
  - كنت تعاني من مشاكل جلد أخرى لأنها من الممكن أن تتفاقم خاصة: العد الوردي (مشكلة جلدية التي تؤثر على الوجه)؛ حب الشباب؛ ضمور الجلد (ترقق الجلد)؛ التهاب الجلد حول الفم؛ حكة في الأعضاء التناسلية؛ طفح الحفاض؛ قرحة الرُّكَّام؛ الحُمَاق (جدري الماء)؛ الهربس النطاقي؛ ثآليل؛ قرحة جلدية؛ جروح؛ تلوّثات جلد أخرى.
- استشر طبيبك أو الصيدلي في حال كنت غير متأكد.

#### 2.2 تحذيرات خاصة متعلقة باستعمال الوكوم

إتصل بطبيبك إذا تفاقت الصدفية الخاصة بك أو إذا ظهرت لديك تحت الجلد نتوء مرتفعة مليئة بالقيح.

إتصل بطبيبك فورًا إذا كنت تختبر ضبابية في الرؤية أو اضطرابات أخرى في الرؤية.

إذا أصبح جلدك مُتهيج أو حساس بعد استعمال الوكوم، عليك إيقاف استعماله وإخبار طبيبك.

إذا كنت تعتقد أنك طوّرت تلوّث على جلدك خلال استعمال **إلوكوم**، عليك إخبار طبيبك.

الأعراض الجانبية التي من الممكن أن تظهر مع كورتيكوستيرويدات للاستنشاق أو للبلع قد تحدث أيضاً مع كورتيكوستيرويدات عند الاستعمال على الجلد، خاصة لدى الرضع والأطفال.

إذا كنت تستعمل **إلوكوم** بكمية أكبر من الكمية الموصى بها و/أو لفترة زمنية أطول من الموصى بها، قد يؤثر الأمر على مستويات هرمونات معينة في الجسم، خاصة لدى الرضع والأطفال.

لدى البالغين، قد تؤدي التغيرات في مستويات الهرمونات في أحيان نادرة إلى انتفاخ أو تدور الوجه، ضعف، تعب، ودوار أثناء الوقوف أو الجلوس.

لا يجوز التدخين أو الاقتراب من نيران مكشوفة – خطر لحروق صعبة. قماش (ملابس، شراشف، ضمادات وما شابه) الذي كان يتلامس مع هذا المستحضر يشتعل بسهولة أكبر وبشكل خطر لحريق وخيم. قد يقلل غسل الملابس والشراشف من تراكم المستحضر لكنه لا يزيله تمامًا.

إذا حصل تفاعم في حالتك أثناء الاستعمال، استشر طبيبك – من المحتمل أنك تمرّ برّد فعل تحسسية، لديك عدوى أو أن حالتك تستوجب علاجاً آخر.

إذا شعرت بتكرار حالتك بعد فترة قصيرة من وقف العلاج، خلال أسبوعين، فلا تبدأ باستعمال **إلوكوم** مجدداً دون استشارة طبيبك، إلا إذا نصحك طبيبك بالقيام بذلك في الماضي. إذا انتهت حالتك، وكان الاحمرار ينتشر خارج منطقة العلاج الأولي عند التكرار، وكنت تشعر بحالة من الحرق، الرجاء التوجه لتلقي الاستشارة الطبية قبل بدء العلاج مجدداً.

#### الأطفال والمراهقين

بما أنه لم يتم إثبات معطيات نجاعة وسلامة عند استعمال **إلوكوم** لدى الأطفال دون عمر سنتين، استعمال الدواء في مجموعة العمر هذه غير موصى به.

إذا تم استعمال **إلوكوم** بكمية أكبر من الكمية الموصى بها و/أو لفترة زمنية أطول من الموصى بها، قد يؤثر الأمر على هرمونات الطفل. هذا قد يؤدي إلى:

- تأخر في النمو والتطور
- وجّه بذريّ أو تدور الوجه

#### 2.3 تفاعلات/ردود فعل بين الأدوية

إذا كنت تتناول، أو إذا تناولت في الآونة الأخيرة، أدوية أخرى بما في ذلك أدوية بدون وصفة طبيب وإضافات تغذية، أخبر الطبيب أو الصيدلي بذلك.

#### 2.4 الحمل، الإرضاع والخصوبة

عليك إخبار طبيبك إذا كنت حامل أو مرضعة، تعتقدين بأنك حامل أو إذا كنت تخططين للحمل، قبل أن تبدئي باستعمال **إلوكوم**.

#### 2.5 معلومات مهمة بخصوص جزء من مركبات **إلوكوم** مرهم

**إلوكوم** مرهم يحتوي على بروبيلين جليكول ستيرات (propylene glycol stearate)، الذي قد يسبب تهيج في الجلد.

#### 3. كيف تستعمل **إلوكوم**؟

يجب دائماً استعمال **إلوكوم** وفقاً لتعليمات الطبيب. عليك التحقق مع الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن متأكدًا بخصوص الجرعة وطريقة العلاج بالمستحضر. الجرعة وطريقة العلاج يُحددان من قبل الطبيب فقط.

الجرعة الاعتيادية عادة هي:

يجب دهن طبقة رقيقة من **إلوكوم** كريم أو مرهم بلطف في المنطقة المصابة من الجلد، مرة واحدة في اليوم. يجب التدليك بلطف وبشكل تام حتى إخفاء الدواء. يجب التدهين بواسطة الإصبع وبعد ذلك غسل الإصبع بشكل تام.

لا يجوز تجاوز الجرعة الموصى بها.

لا يجوز البلع، للاستعمال الخارجي فقط.

#### عليك دائماً اتباع هذه التعليمات عند استعمال إلوكوم:

- لا تستعمل الكريم أو المرهم على وجهك لمدة تزيد عن 5 أيام.
- لا يجوز دهن إلوكوم تحت حفاض طفلك، لأن ذلك يُسهّل اختراق المُركب الفعال من الدواء عن طريق الجلد ومن الممكن أن يسبب أعراض غير مرغوب فيها.
- عليك أن تتحقّق مع الطبيب قبل تغطية المناطق المعالجة بضمادة أو لصقة. لا يجوز تغطية المناطق المعالجة في الوجه أو لدى الأطفال بضمادات أو لصقات.
- لا يجوز استعمال كمية كبيرة من إلوكوم على مساحات جلد واسعة من الجسم لفترة طويلة (مثلاً كل يوم لمدة أسابيع كثيرة أو شهور).
- لا يجوز الاستعمال داخل أو حول العينين، بما في ذلك الجفون، بسبب الاختطار النادر جداً لزرق أو سادّ (كاتاراكت).  
إمتنع عن التماس مع أنسجة مخاطية (على سبيل المثال في الفم وفي الأنف). في حال التماس يجب الغسل بشكل جذري.

#### إذا استعملت إلوكوم بكمية أكبر من الموصى بها

إذا أنت (أو شخص آخر) بلع/ت إلوكوم عن طريق الخطأ، لا ينبغي أن تتشكل مشاكل. لكن، إذا كنت قلقاً، عليك رؤية طبيب. إذا كنت تستعمل إلوكوم بفترة متقاربة أكثر من الموصى به، أو على مساحات واسعة من الجسم، قد يؤثر ذلك على مستويات جزء من هرموناتك. لدى الأطفال، قد يؤثر ذلك على النمو والتطور. إذا لم تستعمل إلوكوم كما قيل لك واستعملت بفترة متقاربة أكثر من اللازم و/أو لفترة طويلة، عليك إخبار الطبيب.

#### إذا نسيت استعمال إلوكوم

من المهم استعمال إلوكوم وفقاً لتعليمات الطبيب. إذا نسيت استعمال إلوكوم في الوقت الصحيح، استعمله وقت تذكرك، وعندما استمر كالسابق.

#### إذا توقفت عن استعمال إلوكوم

إذا كنت تستعمل إلوكوم لفترة طويلة ويبدو أن مشكلة جلدك تحسنت، لا يجوز وقف الاستعمال بإلوكوم بشكل مفاجئ. إذا قمت بفعل ذلك، من الممكن أن تكتشف بأن جلدك أصبح أحمرًا وتلاحظ لسع وحرقة. لمنع ذلك، يجب استشارة طبيبك لكي يخفض بشكل تدريجي وتيرة الاستعمال بإلوكوم حتى توقف العلاج بشكل تام.

لا يجوز تناول أدوية في الظلام! يجب التحقق من الملصق والجرعة في كل مرة تتناول فيها دواء. يجب وضع النظارات الطبية إذا كنت بحاجة إليها.  
إذا كانت لديك أسئلة إضافية حول استعمال الدواء، استشر الطبيب أو الصيدلي.

#### 4. الأعراض الجانبية

كأي دواء، قد يسبب استعمال إلوكوم أعراضاً جانبية لدى جزء من المستخدمين. لا تفزع عند قراءة قائمة الأعراض الجانبية. من الممكن أن لا تعاني من أي واحد منها.

بعض الأشخاص قد يكتشفون بأنهم يعانون من جزء من الأعراض الجانبية التالية بعد استعمال إلوكوم:

- ردود فعل تحسسية في الجلد
- تلوّثات جلد بكتيرية وثانوية
- حب الشباب
- التهاب و/أو تلوّث بصيلات الشعر
- ترقق الجلد
- علامات حمراء مصحوبة بالحصف
- بهوت لون الجلد
- حرقة
- لسع
- حكة
- تنميل
- نمو مفرط للشعر
- تليّن الجلد وعلامات التمدد
- رؤية ضبابية

ردود فعل الفطام عن الستيروئيدات:

عند الاستعمال المتواصل لفترات طويلة، رد فعل الفطام، الذي قد يبدو مختلفاً عن الحالة السابقة، ممكن أن يظهر لدى بعض المتعالجين خلال العلاج أو خلال أيام حتى أسابيع بعد التوقف عن العلاج، مع بعض المميزات التالية أو معها جميعاً: احمرار في

الجلد قد ينتشر إلى أكثر من المنطقة الأولية التي تم علاجها، شعور بالحرقة أو النخز، حكة شديدة، تقشر الجلد، إفرازات من الجروح المفتوحة.

أعراض جانبية أخرى التي قد تظهر عند استعمال كورتيكوستيرويدات موضعية هي جفاف الجلد، تهيج الجلد، التهاب الجلد، التهاب الجلد حول الفم وشعيرات دموية متوسعة. إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقم أحد الأعراض الجانبية أو عندما تعاني من عرض جانبي لم يُذكر في النشرة، عليك استشارة طبيبك.

يمكن التبليغ عن أعراض جانبية لوزارة الصحة بواسطة الضغط على الرابط "التبليغ عن أعراض جانبية عقب علاج دوائي" الموجود في الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة ([www.health.gov.il](http://www.health.gov.il)) الذي يوجه لاستمارة الكترونية للتبليغ عن الأعراض الجانبية، أو عن طريق الدخول للرابط: [/https://sideeffects.health.gov.il](https://sideeffects.health.gov.il)

## 5. كيف تخزن إلوكوم؟

- تجنب التسمم! هذا الدواء، ككل دواء آخر، يجب حفظه في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع ونظرهم وبذلك تمنع التسمم. لا تسبب التقيؤ دون تعليمات صريحة من الطبيب.
- لا يجوز استعمال إلوكوم بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (exp. date) الذي يظهر على العبوة. تاريخ انتهاء الصلاحية يرجع إلى اليوم الأخير من ذلك الشهر.
- يجب التخزين بدرجة حرارة التي لا تزيد عن 25 درجة مئوية.
- إلوكوم كريم - بعد الفتح لأول مرة، يمكن الاستعمال لمدة 3 شهور.
- إلوكوم مرهم - بعد الفتح لأول مرة، يمكن الاستعمال لمدة شهر.
- لا يجوز التخلص من الأدوية عن طريق مياه الصرف الصحي أو في سلة النفايات المنزلية. إسأل الصيدلي عن كيفية التخلص من الأدوية التي لم تعد قيد الاستعمال. هذه الخطوات سوف تساهم في حماية البيئة.

## 6. معلومات إضافية

### 6.1 ماذا يحوي إلوكوم كريم

إضافة إلى المركب الفعال، إلوكوم كريم يحتوي أيضاً على:

White soft paraffin; hexylene glycol; aluminium starch octenylsuccinate; white wax; purified water; hydrogenated soybean lecithin; titanium dioxide; phosphoric acid.

### 6.2 ماذا يحوي إلوكوم مرهم

إضافة إلى المركب الفعال، إلوكوم مرهم يحتوي أيضاً على:

White soft paraffin; hexylene glycol; white wax; purified water; propylene glycol stearate; phosphoric acid.

### 6.3 كيف يبدو إلوكوم وما هو محتوى العبوة

إلوكوم كريم هو كريم متجانس ناعم بلون أبيض حتى أوف وايت. متوفر بأنبوبة التي تحتوي على 15 غرام. إلوكوم مرهم هو مرهم غير شفاف بلون أبيض حتى أوف وايت. متوفر بأنبوبة التي تحتوي على 15 غرام.

### 6.4 المنتج

أورجنون LLC، نيو جيرزي، الولايات المتحدة

### 6.5 صاحب التسجيل وعنوانه

أورجنون فارما إسرائيل م.ض.، عتير يداع 1، كفار سابا

تم تحريرها في كانون الأول 2024.

رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الحكومي في وزارة الصحة:

إلوكوم كريم: 060.05.26514

إلوكوم مرهم: 060.06.26513

للتبسيط وتسهيل القراءة، تمت صياغة هذه النشرة بصيغة الذكر. بالرغم من ذلك، الدواء مُخصص لكلا الجنسين.